



EUROPOS  
KOMISIJA

Briuselis, 2015 03 11  
COM(2015) 121 final

2015/0063 (COD)

Pasiūlymas

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS**

**kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES)  
Nr. 1236/2010, kuriuo nustatoma kontrolės ir vykdymo užtikrinimo sistema, taikytina  
Konvencijos dėl būsimo daugiašalio bendradarbiavimo šiaurės rytų Atlanto žvejybos  
rajonuose**

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

### 1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

#### • Pasiūlymo pagrindas ir tikslai

Šiuo pasiūlymu siekiama iš dalies pakeisti ES taisykles, kuriomis į ES teisę perkeliama Žvejojimo šiaurės rytų Atlante komisijos (ŽŠRAK, angl. santrumpa NEAFC) priimta kontrolės ir vykdymo užtikrinimo sistema.

#### • Bendrosios aplinkybės

Konvencijos dėl būsimo daugiašalio bendradarbiavimo šiaurės rytų Atlanto žvejojimo rajonuose, kurios viena iš susitariančiųjų šalių yra Europos Sąjunga, tikslas – užtikrinti ilgalaikį šiaurės rytų Atlanto rajono žuvininkystės išteklių išsaugojimą ir optimalų jų naudojimą, taip užtikrinant tvarumą ir suteikiant naudos tiek aplinkai, tiek visuomenei.

Siekiant užtikrinti, kad ši Konvencija ir Žvejojimo šiaurės rytų Atlante komisijos priimtose rekomendacijos būtų taikomos, gali būti priimtose priemonės, susijusios su atitinkamos žvejojimo kontrole ir reikalavimų vykdymo užtikrinimu. Šios priemonės įtrauktos į kontrolės ir vykdymo užtikrinimo sistemą, kuri taikoma visiems laivams, kurie yra naudojami arba kuriuos ketinama naudoti žuvininkystės išteklių žvejojimo veiklai visuose Konvencijoje nustatytuose rajonuose.

Reglamentu (ES) Nr. 1236/2010 į Sąjungos teisę perkeliama NEAFC priimta kontrolės ir vykdymo užtikrinimo sistema. Šiame reglamente nustatytos tam tikros konkrečios kontrolės priemonės žvejojimo veiklai rajone, kuriame taikoma Konvencija dėl būsimo daugiašalio bendradarbiavimo šiaurės rytų Atlanto žvejojimo rajonuose, stebėti ir papildytos kontrolės priemonės, numatytos 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1224/2009, nustatančiame Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis<sup>1</sup>, ir 2008 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1005/2008, nustatančiame Bendrijos sistemą, kuria siekiama užkirsti kelią neteisėtai, nedeklaruojamai ir nereglamentuojamai žvejojimai, atgrasyti nuo jos ir ją panaikinti.<sup>2</sup>

2012 m. ir 2013 m. metiniuose susitikimuose NEAFC priėmė rekomendacijas, kuriomis iš dalies keičiama kontrolės ir vykdymo užtikrinimo sistema. Pagrindinis pagal Rekomendaciją Nr. 9/2014 įvykdytas pakeitimas yra sistemos suderinimas su 2011 m. ES patvirtintu FAO susitarimu dėl uosto valstybės priemonių, kuriomis siekiama užkirsti kelią neteisėtai, nedeklaruojamai ir nereglamentuojamai žvejojimai, atgrasyti nuo jos ir ją panaikinti. Susitariančiosios šalys susitarė, kad ši rekomendacija įsigalios 2015 m. liepos 1 d. Kitu pagal Rekomendaciją Nr. 15/2013 padarytu pakeitimu patikslinama, kad reguliuojamajame rajone perkrovimo operacijoje dalyvaujantys laivai, į kuriuos perkraunamos žuvys, praneša apie iškrovimo uostą, nepriklausomai nuo to, ar iškraunama bus uoste, esančiame Konvencijos rajone ar už jo ribų. 2014 m. lapkričio mėn. metiniame susitikime NEAFC priėmė Rekomendaciją Nr. 12/2015, kuria iš dalies keičiama Rekomendacija Nr. 9/2014 dėl pranešimo tvarkos, susijusios su uosto valstybės vykdoma užsienio šalių žvejojimo laivų kontrole, siekiant padėti laivams pereiti nuo popieriniais dokumentais grindžiamos sistemos prie šiuolaikinės internetinės IRT programos, valdomos NEAFC sekretoriato.

Rekomendacija Nr. 15/2013 įsigaliojo 2013 m., o Rekomendacija Nr. 9/2014 su pakeitimais, padarytais Rekomendacija Nr. 12/2015, įsigalios 2015 m. liepos 1 d. Abi rekomendacijos

<sup>1</sup> OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

<sup>2</sup> OL L 286, 2008 10 29, p. 1.

susitariančiosioms šalims yra privalomos pagal NEAFC konvencijos sąlygas. Todėl ES, būdama susitariančioji šalis, turėtų minėtas rekomendacijas taikyti.

Šias rekomendacijas NEAFC priėmė ES visiškai pritarus. Taigi ES suinteresuota, kad siūlomu reglamentu jos būtų perkeltos į Sąjungos teisę.

- **Pasiūlymo srityje galiojančios nuostatos**

Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1236/2010, kuriuo nustatoma kontrolės ir vykdymo užtikrinimo sistema, taikytina Konvencijos dėl būsimo daugiašalio bendradarbiavimo šiaurės rytų Atlanto žvejybos rajonuose, į Sąjungos teisę perkeliama NEAFC priimta kontrolės ir vykdymo užtikrinimo sistema. Dabar reglamentas turėtų būti iš dalies pakeistas siekiant į Sąjungos teisę įtraukti sistemos pakeitimus, kurie tapo privalomi Sąjungai.

Reglamento (ES) Nr. 1236/2010 įgyvendinimo priemonės priimtos 2012 m. gegužės 23 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 433/2012, kuriuo nustatomos išsamios Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1236/2010, kuriuo nustatoma kontrolės ir vykdymo užtikrinimo sistema, taikytina Konvencijos dėl būsimo daugiašalio bendradarbiavimo šiaurės rytų Atlanto žvejybos rajonuose, taikymo taisyklės.

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1005/2008, nustatantis Bendrijos sistemą, kuria siekiama užkirsti kelią neteisėtai, nedeklaruojamai ir nereglamentuojamai žvejybai, atgrasyti nuo jos ir ją panaikinti (NNN reglamentas), taikomas nuo 2010 m. sausio 1 d.

- **Derėjimas su kitomis Sąjungos politikos sritimis ir tikslais**

Šis pasiūlymas dera su bendru tausaus žuvininkystės išteklių naudojimo modeliu ir todėl atitinka bendros žuvininkystės politikos tikslus, juo taip pat prisidedama prie darnaus vystymosi.

## 2. KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

*Konsultavimosi būdai, pagrindiniai tiksliniai sektoriai ir bendras respondentų apibūdinimas*

Netaikoma

*Atsakymų santrauka ir kaip į juos atsižvelgta*

Netaikoma

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

Nepriklausomo tyrimo neprireikė.

- **Poveikio vertinimas**

Netaikoma

## 3. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

- **Siūlomų veiksmų santrauka**

NEAFC priimtos kontrolės ir vykdymo užtikrinimo sistemos pakeitimų perkėlimas į Sąjungos teisę.

- **Teisinis pagrindas**

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 43 straipsnio 2 dalis.

- **Subsidiarumo principas**

Pasiūlymas priklauso išimtinai Europos Sąjungos kompetencijai. Todėl subsidiarumo principas netaikomas.

- **Proporcingumo principas**

Šiuo pasiūlymu į Sąjungos teisę įtraukiami Sistemos pakeitimai, priimti NEAFC rekomendacijomis Nr. 15/2013 ir Nr. 9/2014 su pakeitimais, padarytais Rekomendacija Nr. 12/2015. Šios rekomendacijos privalomos NEAFC susitariančiosioms šalims, taigi ir ES. Todėl keblumų dėl proporcingumo principo nekyla.

- **Pasirinkta priemonė**

Siūloma priemonė: Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas.

Kitos priemonės būtų netinkamos dėl šios priežasties: regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų priimtose rekomendacijose yra perkeliama į Europos Parlamento ir Tarybos reglamentus, išskyrus atvejus, kai įgaliojimai perkelti tokias rekomendacijas buvo deleguoti Komisijai, tačiau šiuo atveju taip nėra.

#### **4. POVEIKIS BIUDŽETUI**

Pasiūlymas neturi poveikio Sąjungos biudžetui.

## Pasiūlymas

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS****kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1236/2010, kuriuo nustatoma kontrolės ir vykdymo užtikrinimo sistema, taikytina Konvencijos dėl būsimo daugiašalio bendradarbiavimo šiaurės rytų Atlanto žvejybos rajonuose**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,  
atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 2 dalį,  
atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,  
teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,  
atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę<sup>3</sup>,  
laikydami įprastos teisėkūros procedūros,  
kadangi:

- (1) Reglamentu (ES) Nr. 1236/2010 į Sąjungos teisę įtraukiamos kontrolės ir vykdymo užtikrinimo sistemos (toliau – Sistema), nustatytos 2006 m. lapkričio 15 d. vykusiame metiniame susitikime priimtoje Žvejybos šiaurės rytų Atlante komisijos (ŽŠRAK, angl. santrumpa NEAFC) rekomendacijoje ir vėliau iš dalies pakeistos 2007 m., 2008 m. ir 2009 m. lapkričio mėn. susitikimuose priimtomis rekomendacijomis, nuostatos;
- (2) 2012 m. lapkričio mėn. metiniame susitikime ŽŠRAK priėmė rekomendaciją Nr. 15:2013, kuria iš dalies keičiamas Sistemos 13 straipsnis dėl pranešimų, susijusių su perkrovimo operacijomis ir iškrovimo uostu. Kitame 2013 m. lapkričio mėn. metiniame susitikime ŽŠRAK priėmė rekomendaciją Nr. 9:2014, kuria iš dalies keičiami Sistemos 1, 20–25 ir 28 straipsniai, atitinkamai susiję su apibrėžtimis, kai kuriomis uosto valstybės vykdomai užsienio šalių žvejybos laivų kontrolei taikomomis nuostatomis ir pažeidimų nagrinėjimo procedūromis. 2014 m. lapkričio mėn. metiniame susitikime ŽŠRAK priėmė rekomendaciją Nr. 12:2015, kuria iš dalies pakeitė Rekomendaciją Nr. 9:2014 dėl Sistemos 22 ir 23 straipsnių dėl uosto valstybės vykdomos užsienio šalių žvejybos laivų kontrolės;
- (3) remiantis Tarybos sprendimu 81/608/EEB patvirtintos Konvencijos dėl būsimo daugiašalio bendradarbiavimo šiaurės rytų Atlanto žvejybos rajonuose 12 ir 15 straipsniais, Rekomendacija Nr. 15:2013 įsigaliojo 2013 m. vasario 8 d.;
- (4) pagal jos nuostatas Rekomendacija Nr. 9:2014 su pakeitimais, padarytais Rekomendacija Nr. 12:2015, įsigalios 2015 m. liepos 1 d.;
- (5) tas rekomendacijas būtina perkelti į Sąjungos teisę; todėl Reglamentas (ES) Nr. 1236/2010 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;

---

<sup>3</sup> OL C , , p .

## PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

### *1 straipsnis*

Reglamentas (ES) Nr. 1236/2010 iš dalies keičiamas taip:

- (1) 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
  - (a) 6 punktą pakeičiamas taip:

„6. žvejybos veikla – žvejyba, įskaitant jungtines žvejybos operacijas, žuvų perdirbimo operacijas, žvejybos išteklių arba jų produktų perkrovimą ar iškrovimą ir bet kokią kitą komercinę veiklą, susijusią su pasirengimu žvejybai arba su pačia žvejyba, įskaitant, *inter alia*, pakavimą, transportavimą, laivo papildymą kuru ar kitomis atsargomis;“;
  - (b) 10 punktą pakeičiamas taip:

„10. ne susitariančiosios šalies laivas – bet koks žvejybos veiklą vykdančias laivas, plaukiojantis su kita nei susitariančiosios šalies vėliava, įskaitant laivus, kuriuos galima pagrįstai įtarti esant neregistruotus;“;
  - (c) 13 punktą pakeičiamas taip:

„13. uostas – bet kokia vieta krante, naudojama iškrovimo operacijoms atlikti arba su žvejybos veikla susijusioms ar tą veiklą vykdyti padedančioms paslaugoms teikti, arba vieta netoli kranto, kurią susitariančioji šalis paskyrė žuvininkystės ištekliams perkrauti.“;
- (2) 9 straipsnio 1 dalies d punkto paskutinis sakinyss pakeičiamas taip:

„Nedarant poveikio IV skyriaus nuostatoms, ne vėliau kaip prieš 24 valandas iki bet kokios iškrovimo operacijos pradžios laivas, į kurį perkraunamos žuvis, praneša visą laive esantį sužvejotų žuvų kiekį ir žuvų, kurios bus iškrautos, bendrą svorį, uosto pavadinimą ir numatomą iškrovimo operacijos datą bei laiką, nepriklausomai nuo to, ar bus iškraunama uoste, esančiame Konvencijos rajone ar už jo ribų.“;
- (3) IV skyriaus antraštinė dalis pakeičiama taip:

„UOSTO VALSTYBĖS VYKDOMA ŽUVŲ, KURIAS SUŽVEJOJO LAIVAI, PLAUKIOJANTYS SU KITOS SUSITARIANČIOSIOS ŠALIES VĒLIAVA, KONTROLĖ“;
- (4) 22 straipsnis pakeičiamas taip:

### *„22 straipsnis. Taikymo sritis*

„Nepažeidžiant Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1005/2008(\*), šiame skyriuje išdėstytos nuostatos yra taikomos, kai valstybių narių uostais naudojasi žvejybos laivai, kuriuose yra žuvininkystės išteklių, kuriuos Konvencijos rajone sužvejojo su kitos susitariančiosios šalies vėliava plaukiojantys laivai ir kurie prieš tai nebuvo iškrauti ar perkrauti uoste.“;

(\*) 2008 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1005/2008, nustatantis Bendrijos sistemą, kuria siekiama užkirsti kelią neteisėtai, nedeklaruojamai ir nereglamentuojamai žvejybai, atgrasyti nuo jos ir ją panaikinti (OL L 286, 2008 10 29, p. 1).

- (5) 23 straipsnis pakeičiamas taip:

*„23 straipsnis  
Paskirtieji uostai*

Valstybės narės skiria uostus, kuriuose leidžiama vykdyti žuvininkystės išteklių, Konvencijos rajone sužvejotų su kitos susitariančiosios šalies vėliava plaukiojančių žvejybos laivų, iškrovimo ar perkrovimo operacijas arba tokiems laivams teikti uosto paslaugas, ir praneša apie juos Komisijai. Komisija praneša ŽŠRAK sekretoriui apie tuos uostus, taip pat apie visus paskirtųjų uostų sąrašo pakeitimus ne vėliau kaip likus 15 dienų iki pakeitimo įsigaliojimo.

Konvencijos rajone su kitos susitariančiosios šalies vėliava plaukiojančių žvejybos laivų sužvejotų žuvų iškrovimo ir perkrovimo operacijas leidžiama vykdyti ir tokiems laivams uosto paslaugas teikti tik paskirtuosiuose uostuose.“;

- (6) 24 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- (a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1005/2008 6 straipsnį, kai žvejybos laivo, turinčio šio reglamento 22 straipsnyje nurodytų žuvų, kapitonas ketina įplaukti į uostą, jis arba jo atstovas apie tai praneša uosto, kuriuo jie ketina naudotis, valstybės narės kompetentingoms institucijoms ne vėliau kaip likus trims darbo dienoms iki numatyto įplaukimo laiko.

Tačiau atsižvelgdama, visų pirma, į sužvejotų žuvų perdirbimo būdą ir atstumą nuo žvejybos vietų iki savo uostų, valstybė narė gali nustatyti kitokią laiką pranešimui apie įplaukimą į uostą pateikti. Tokiu atveju valstybė narė nedelsdama apie tai informuoja Komisiją arba jos paskirtą įstaigą ir ŽŠRAK sekretorių.“;

- (b) 2 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„1 dalyje nurodytą išankstinį pranešimą siuntėjas gali atšaukti, informuodamas apie tai uosto, kuriuo kapitonas ketino naudotis, kompetentingas institucijas likus ne mažiau kaip 24 valandoms iki pranešto numatyto atvykimo į tą uostą laiko.“;

- (7) 25 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- (a) antraštė pakeičiama taip:

*„25 straipsnis*

**Leidimas iškrauti arba perkrauti žuvis ir kitaip naudotis uostu“;**

- (b) 1 dalies įžanginis sakinyss pakeičiamas taip:

„1. Atsakydama į pagal 24 straipsnį perduotą pranešimą, iškrauti arba perkrauti žuvis ketinančio žvejybos laivo vėliavos valstybė arba perkrovimo operacijas ne Sąjungos vandenyse vykdančio žvejybos laivo, iš kurio perkrautos žuvis, vėliavos valstybė (-ės) užpildo 24 straipsnyje nurodytą išankstinį pranešimą ir taip patvirtina, kad:“;

- (c) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Iškrovimo arba perkrovimo operacijos gali būti pradėtos tik po to, kai uosto valstybės narės kompetentingos institucijos, tinkamai užpildžius 24 straipsnyje

nurodytą išankstinį pranešimą, suteikia leidimą. Toks leidimas suteikiamas tik jei gaunamas 1 dalyje nurodytos vėliavos valstybės patvirtinimas.“;

(d) įterpiama ši 3a dalis:

„3a. Leidimas iškrauti arba perkrauti žuvis ir kitaip naudotis uostu nesuteikiamas, jeigu uosto valstybė narė gauna akivaizdžių įrodymų, kad laive esančios žuvys sužvejotos pažeidžiant reikalavimus, kuriuos susitariančioji šalis taiko savo nacionalinei jurisdikcijai priklausančiuose rajonuose.“;

(e) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Uosto valstybės narės kompetentingos institucijos apie savo sprendimą suteikti leidimą iškrauti ar perkrauti žuvis ir kitaip naudotis uostu arba jo nesuteikti nedelsdamos praneša laivo kapitonui arba jo atstovui ir laivo vėliavos valstybei tinkamai užpildžius 24 straipsnyje nurodytą išankstinį pranešimą, ir informuoja apie tai ŽŠRAK sekretorių.“;

(8) 26 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

(a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Kiekviena valstybė narė kiekvienais ataskaitiniais metais savo uostuose atlieka bent 5 % šviežių žuvų ir bent 7,5 % šaldytų žuvų iškrovimo ar perkrovimo operacijų patikrų, remdamasi rizikos valdymo principais, kuriais atsižvelgiama į II priede išdėstytas bendrąsias gaires.“;

(b) įterpiama ši 1a dalis:

„1a. Patikros atliekamos sąžiningai, skaidriai, laikantis nediskriminavimo principo ir užtikrinant, kad nė vienas laivas nebūtų persekiojamas.“;

(c) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Inspektoriai tikrina visas svarbias laivo vietas, siekdami įsitikinti, ar laikomasi atitinkamų išteklių išsaugojimo ir valdymo priemonių. Patikros atliekamos laikantis III priede nustatytos tvarkos.“;

(d) įterpiama ši 2a dalis:

„2a. Kiekviena valstybė narė deda visas galimas pastangas, kad palengvintų bendravimą su laivo kapitonu arba viršesniais įgulos nariais, be kita ko, kad, jei įmanoma ir būtina, inspektorių lydėtų vertėjas žodžiu.“;

(e) įterpiama ši 3a dalis:

„3a. Nacionaliniai inspektoriai netrukdo laivo kapitonui susisiekti su vėliavos valstybės institucijomis.“;

(f) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Uosto valstybė narė gali pasikviesti kitų susitariančiųjų šalių inspektorius, kad jie lydėtų jos inspektorius ir stebėtų, kaip atliekama patikra.“;

(9) 29 straipsnio 2 dalis papildoma šiuo sakiniu:

„Kai tinkama, patikrą atliekanti valstybė narė tokios patikros rezultatus taip pat praneša susitariančiajai šaliai, kurios vandenyse padarytas pažeidimas, ir valstybei, kurios pilietis yra laivo kapitonas.“;

(10) priedo rubrika pakeičiama taip:



„I PRIEDAS  
REGULIUOJAMIEJI IŠTEKLIAI“;

- (11) pridedamas naujas II priedas, kurio tekstas pateikiamas šio reglamento 1 priede;
- (12) pridedamas naujas III priedas, kurio tekstas pateikiamas šio reglamento 2 priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Tačiau 1 straipsnio 1, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 ir 12 dalys taikomos nuo 2015 m. liepos 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

*Europos Parlamento vardu*  
*Pirmininkas*

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*